

在哈佛听讲座 II

LISTEN TO THE LECTURE IN HARVARD



来自哈佛的智慧

THE WIT FROM HARVARD

烨子 主编

台海出版社

在哈佛听讲座 II



来自哈佛的智慧

THE WIT FROM HARVARD

陈平 著
香港出版社

在哈佛听讲座 II

烨子 主编
子夜 董平 译

台海出版社

子夜:北京大学外语系博士生,专业英语八级

董平:北京外国语大学研究生,专业英语八级

图书在版编目(CIP)数据

在哈佛听讲座Ⅱ/烨子主编. —北京:台海出版社,
2003.1

ISBN 7-80141-281-8

I. 在… II. 烨… III. 名人—演说—世界—选集

IV. H019

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 104479 号

台海出版社

北京景山东街 20 号 100009

责任编辑:吕莺 骆小茜 装帧设计:北京烨子工作室

经销:全国新华书店 印制:北京市梨园彩印厂

开本:16 开 787×980 印张:12 字数:300 千 印数:10000 册

2003 年 1 月第一版 2003 年 1 月第 1 次印刷

ISBN7-80141-281-8/G·74 定价:22.00 元

凡我社图书,如有印装质量问题,请与我社发行部联系调换。

内容提要

本书是“在哈佛听讲座”书系的第二辑，编选的皆为专家、教授、知名学者、社会名流近期在哈佛的精彩纷呈的27个讲座，内容涉及经济、社会、人文、管理等诸多领域。详尽地记录了美国前副总统戈尔、美联储主席格林斯潘、美国前第一夫人希拉里、全球管理之父杜拉克、美国通用电气前总裁韦尔奇、金融巨鳄索罗斯等一大批社会精英在哈佛讲坛的连珠妙语。文章深入浅出、简练朴素、既有引人深思的深厚学理，又有催人奋进的人生号角，可谓是哈佛的智慧精粹。使读者有机会聆听这来自哈佛的顶级智慧，接受智者们的思想浸润，体味这百年老校的丰富人文沉淀，向读者展示一个“无形的、内在的、精神的哈佛”，一个“真正的哈佛”。

序 言

“先有哈佛，而后有美利坚合众国。”

哈佛大学是美国最古老的高等学府，也是世界上最负盛名的大学之一。在其 360 多年的发展历程中，它在学术领域和人才培养方面久居领先地位，培养出了数不清的社会精英、杰出人才。从哈佛走出来的 6 位美国总统、37 位诺贝尔奖金获得者、30 余名普利策奖获得者、全美 500 家最大财团中 2/3 的决策经理们所取得的辉煌成就，深深地吸引着人们去探求其成功的奥秘。

熠熠生辉的哈佛校徽上，镌刻着一排拉丁文字 VERITAS，其汉译为“真理”。“以柏拉图为友，以亚里士多德为友，更以真理为友”，哈佛人秉承这一立校兴学宗旨——求是崇真，历经岁月的洗礼，承载着数代哈佛人的努力，使得这所爬满常春藤的学府越发历久弥新。

对于一所大学而言，学术的自由是最重要的。诚如哲学家威廉·詹姆斯所说：“真正的哈佛”乃是一个“无形的、内在的、精神的哈佛”，这就是“自由的思想”与“思想的创造”。哈佛这种学术上的自由很大程度来自学校的自主，众所周知，哈佛自建校以来就是私立学校，自主自治，完全独立于联邦政府之外，也不受企业的牵制。这一点，从哈佛所举办的各种讲座就可看出，这是一种真正的学术自由——百花齐放、百家争鸣。

哈佛被喻为美国的思想库，是一个自由、开放的大讲坛。在哈佛，你能够听到来自人类智者最伟大思想的声音，感受到全美最古老而又在学术界最具权威的哈佛精神与精髓。

讲座是哈佛最亮丽的风景，它不仅增加了哈佛这块神圣土地的内涵，丰富了哈佛人的校园生活，让人们有机会聆听世界的声音，了解时代的脉搏，而且使得这座古老的校园更加生机盎然、青春焕发。

为了让更多的人能够聆听到这来自哈佛的顶级智慧，接受到智者们的思想浸润，体味这百年老校的丰富人文沉淀，我们从精彩纷呈的讲座中精选了 27 个讲座，内容涉及经济、社会、人文、管理等诸多领域，尽量给读者展示一个“无形的、内在的、精神的哈佛”，一个“真正的哈佛”。

本书是“在哈佛听讲座”书系的第二辑，所收文章皆为专家、教授、知名学者、社会名流在哈佛的精彩演讲。文章深入浅出、简练朴素，既有引人深思的深厚学理，又有催人奋进的人生号角，可谓是哈佛的智慧精粹，这些智者之言是值得读者认真品味和用心领会的。

承蒙北大外语系博士子夜和北外研究生董平两位先生的努力，在较短的时间内以务实的作风和严谨的态度出色地完成了本书的翻译工作，在此表示感谢。

陈 烨

2002 年 12 月 8 日于

北京烨子工作室

目 录

哈佛——学子的天堂	(1)
——瑞查德·赖恩在劳伦斯·休莫尔的演说	
开启你的财富	(5)
——美国文坛泰山、投资家罗伯特·清崎在哈佛的演讲	
一颗金星的陨落	(10)
——哈佛大学珍稀书馆馆长纪念休·艾默瑞—罗杰·斯托达德	
从 100 元到 100 亿元的投资	(14)
——美国股王沃伦·巴菲特在哈佛的演讲摘要	
人事部在美国服务部门的作用	(20)
——美国人事部部长贾尼斯在哈佛大学行政管理学院的演讲	
注意力经济	(26)
——埃森哲战略变化研究所所长托马斯·达文波特	
辉煌过去，崭新的未来	(31)
——2002 年哈佛大学毕业典礼上萨默兹校长的演说	
无所不在的 80/20 法则	(37)
——英国经济学家理查德·科克在哈佛的演讲	
谁来挽救世界	(43)
——波诺 (BONO U2 乐队成员之一) 在哈佛的演讲	
六西格玛的里里外外	(49)
——美国通用电气前 CEO 杰克·韦尔奇	
年轻的阿拉伯人概况	(54)
——喜剧家艾尔·弗兰肯	
成就一生的投资艺术	(62)
——著名投资经理人乔治·索罗斯在哈佛的演讲	
医学的未来	(68)
——前美国总统夫人希拉里·罗德汉姆·克林顿	
在哈佛医学院的演讲	

新世纪创新理念杂谈	(76)
——享誉全球创新管理大师汤姆·彼得斯	
反对犬儒主义	(82)
——美国前副总统阿尔·戈尔在哈佛大学的演讲	
让麦肯锡方法渗透你的生命	(91)
——美国著名经济人埃森·拉塞尔	
经商成功之秘诀	(98)
——美联储主席艾伦·格林斯潘	
新战略管理概述	(104)
——德国最伟大的企业管理人阿诺尔格·魏斯曼	
21 世纪的管理挑战	(112)
——全球管理之父、现代管理学奠基人彼得·杜拉克	
农业的未来	(123)
——加拿大农业对外发展办公室主任杰克·思凯	
哈佛大学建校三百六十五周年演讲	(128)
——哈佛大学第二十五任校长德罗克·博克	
打赢一场文化战争	(133)
——国际法学委员会秘书长查尔顿·汉斯顿在阿斯汀会堂的讲演	
“澳大利亚成为全球金融中心”	(141)
——澳大利亚下院议员财政部部长霍·乔霍凯	
在哈佛商学院的讲演	
保护青少年	(148)
——哈佛学院公众健康中心约翰·奇蒂克博士在哈佛的演讲	
哈佛的未来	(155)
——哈佛大学总教务长盖奇·艾尔伯特的演说	
微笑着面对挫折	(160)
——喜剧大师欧本瑞	

哈佛——学子的天堂

——瑞查德·赖恩在劳伦斯·休莫尔
的演说

2000.10.12

瑞查德·赖恩毕业于耶鲁大学。著名经济学家，现任耶鲁大学校长，美国学术界的杰出领导人之一。



Even in a extreme difficult circumstance, I am proud to be a student of Harvard university under the leading of lofty cause.

即使是在极端困难的情况下，在这崇高的事业引导下，我们要为是名哈佛大学的一员而自豪。

我今天非常荣幸能够像一名享誉全国乃至世界的大专院校的一员一样参加这个开学典礼。我非常高兴能够把这种衷心的问候带给哈佛大学，正如劳伦斯·休莫尔指定我们这所伟大学校的领导层一样。我们欢迎休莫尔校长成为我们中的一员同时也祝贺他在所研究的领域中所取得的辉煌成果。（热烈的掌声）

哈佛大学有幸能综合到世界上最广泛，最深层次的人力和物质资源，无论是学术上的还是教育上的。对于哈佛大学来说，需要满世界寻找能利用和开发这一资源的领导阶层。这似乎不是事实，但请相信我，这对哈佛大学的校长来讲可不是一件容易的事。确切地讲，在发表那些赞美词之前，我做了一场调查研究，在相同的情况下我的先辈们总是在哈佛大学领导层的初步选举中设法避免一些直接地让步。

那是1936年耶鲁大学第十四任校长詹姆斯·诺兰德·安格尔在哈佛大学的三百年庆典上的演说中有一个非常经典的实例。他在那里

是这样评说哈佛大学的：“如果世界上的某一所大专院校与哈佛大学相比的话，确实显得有些荒唐和徒劳，但你要选择一块能聚集一群呆板生硬的家伙的聚集地的话，哈佛大学一定首当其冲”。安格尔校长当然不会在此承认他曾说过此话。

确实，安格尔校长继续堆积着那些对哈佛大学的赞美之词，在接下来的讲演中，他运用了下列所有的词语诸如，洞察力，想象力，智慧，勇气，坦率，学术自由，正直和富有理解力。但考虑到这些，安格尔的讲演并没有引起这座城市人们的惊喜。我肯定也接受过这样的考验，因此我蓄意避开那些对此事漠不关心的人。

在你们建校三百周年后的又六十五年时也是耶鲁大学建校三百周年之时。我们继续用舆论来对抗哈佛大学的领先地位就象今年校长继续送走第三批毕业生一样。但哈佛大学不会让我们占尽风头。首先，你们选择了一位令人仰慕的同时可信度比较高的领导者，就像你们的新任校长一样。随后受到一位当地别类耶鲁大学毕业生的帮助和教唆，戴卫·米克考洛夫以及整个国家意识到了两位柔塞沃特人和一位肯塔基人的伟大，这使我们想起了哈佛大学的第一任校长约翰·哈德马斯以及他那超乎寻常的智慧与激情。

哈德马斯是一位为哈佛大学奋斗一生的人，直到最后他离开奎恩森仅仅为了一个理由——去参加哈佛大学的开学典礼。他首先意识到了艰难与休莫尔所直接面对任务的重要性。托马斯·杰克逊提出关于建立一个合法的组织以及如何设置新佛罗尼亚大学课程的建议时，哈德马斯直接面对这种挑战的巨大威慑力。他慷慨激昂地写道：“教育！教育！她是我一生中埋藏在心底的最大的悲痛与苦难！对于我的这种巨大伤害，我必须承认我从来没有封闭过我的思想或是蓄意的反映在这一主题上，当她浮现在我眼前时，总会伴随着一种挥抹不掉的痕迹，一种沉痛的呻吟，有时甚至是眼泪”。这种惋惜之情不会阻挡哈德马斯追求真理的步伐，继续为杰克逊的设想做出周密而全面的计划。

如果没有约翰·哈德马斯的这些建议的话，我们这位身为杰出的经济学家和社会活动家的新任校长将会竭尽全力地去面对这几年来的一系列挑战。上个月的一系列事件使得我们意识到选拔学校高级领导层任务的复杂性与重要性。我们欣喜的看到这所伟大学校的教职员们可以帮助我们理解自由，世界和平以及一些潜在的危机。

同时我们也看到休马莫尔校长为这一理想化进程从而遵循和支持哈佛大学的那句古老的承诺：解答疑问，对合理的争论做出解释。

上个星期，在耶鲁大学的三百周年集会上休莫尔校长引用约翰·肯尼迪的一句话说道：“大学总是可以使自己的理想得到实现”。即使是在极端困难的情况下，在这崇高的事业引导下，我们要为是名哈佛大学的一员而自豪。(热烈的掌声)



开启你的财富

——美国文坛泰山、投资家罗伯特·清崎
在哈佛的演讲

罗伯特出生于夏威夷，日裔美国人。1977年他创立了一家公司，首次将用尼龙和“维可牢”搭链制成的“冲浪者”钱包投放市场，后来这一产品在世界范围内成长为价值数百万美元的产业。他和他的产品在《赛马世界》、《绅士季刊》、《成功杂志》、《新闻周刊》上被广泛介绍。

在

哈

佛

听

讲

座

II

The God give everybody two great gifts : Thought and time. It is turn for you to do what you want with the two gifts. With each dollar flowing into your hands only you have the power to decide your future.

上天赐予我们每个人两样伟大的礼物：思想和时间。轮到你运用这两种礼物去做你愿意做的事情了。随着每一美元钞票流入你的手中，你，且只有你才有权决定你自己的前途。

女士们、先生们：

很高兴受邀来到这里为大家演讲，比我用一美元在一天内赚一亿美金还要高兴。当然，那是不可能的。（笑声）但是，我们绝不能因为不可能就对一美元不屑一顾。相反，我们应该对它有足够的认识，因为它将决定你是富有还是贫穷，这就是我今天要为大家演讲的主题——开启你的财富。（掌声一片）

人们在财务困境中挣扎的主要原因是：他们在学校里学习多年，却没有学到任何关于金钱方面的知识。其结果是，人们只知道为金钱而工作……，但从来不学着让金钱为自己工作。

在我看来，提高财富可以用来解决生活中的一些基本问题，如果没有受过财务训练，我们往往会选择那种标准的模式度过一生，例如辛苦工作、储蓄、借款，然后支付很多的税款和帐单，然而今

天我们需要更好的行为模式。

首先我要告诉大家的是，不要为钱工作，发财并不能解决问题。

或许有人会说：可这个世界富人很少，穷人和中产阶级很多，他们需要为钱工作，包括我也是。可是朋友，如果我问你，你有一美元吗？你会毫不犹豫的就能掏出一美元来，好，即然这样，你就有机会步入富人的行列，只需要你对自己有足够的信心。

不过，我得说这里头有不少东西要学。学习怎样让钱为你所用将是一个漫长的，不断学习的过程，或许会持续一段时间。大多数人上了四年大学后，教育也就到头了，可我知道我会一辈子去研究钱这东西，因为我研究得越深，知道的东西也就越多。大多数人从不研究这个题目，他们去上班，挣工资，然后去开销，总也不明白为何老被钱所困扰，于是以为多点钱就能解决问题，却几乎没有人意识到缺乏财务知识才是他们真正的问题所在。

大多数人都希望有一份工资收入，之所以会这样是因为他们有恐惧和贪婪之心。没钱的恐惧感会刺激我们努力工作，当我们无法得到报酬时，贪婪或欲望又开始让我们去想所有钱能买得到的东西。于是就形成了一种模式。起床，上班，付账，再起床，再上班，再付账……他们的生活就是在无穷尽地为恐惧和贪婪这两种感觉而奔忙。给他们更多的钱，他们就会以更高的开支重复这种循环。这就是“老鼠赛跑”。

我希望你们能避开这个陷阱，这就是我想告诉你们的，发财并不能解决问题。

其次，要告诉大家的是，要关注自己的事业，把你的视眼放在资产而非收入上，在这里我给大家讲一个真实的故事：

1974年，麦当劳的创始人雷·克罗克，被邀请去奥斯汀为得克萨斯州立大学的工商管理硕士班作讲演，我的一个好朋友基思·坎宁安正是这个班上的一名学生。在一场激动人心的讲演之后，学生们问雷是否愿意去他们常去的地方一起喝杯啤酒，雷高兴地接受了邀请。

当这群人都拿到啤酒之后，雷问：“谁能告诉我我是做什么的？”“当时每个人都笑了，”基思说：“大多数MBA学生都认为雷是在开玩笑。”见没人回答他的问题，于是雷又问：“你们认为我能做什么呢？”学生们又一次笑了，最后一个大胆的学生叫道：“雷，所有人都知道你是做汉堡包的。”

雷哈哈地笑了：“我料到你们会这么说。”他停止笑声并很快地说：“女士们、先生们，其实我不做汉堡包业务，我的真正生意是房地产。”

基思说雷花了很长时间来解释他的话。雷的远期商业计划中，基本业务将是出售麦当劳的各个分店给各个合伙人，他一向很重视每个分店的地理位置，因为他知道房产和位置将是每个分店获得成功的最重要的因素，而同时，当雷实施他的计划时，那些买下分店的人也将付钱从麦当劳集团手中买下分店的地产。

麦当劳今天已是世界上最大的房地产商了，它拥有的房地产甚至超过了天主教会。今天，麦当劳已经拥有美国以及世界其它地方的一些最值钱的街角和十字路口的黄金地段。

基思说那是他一生中最重要的课。今天，基思拥有了洗车场，但他最重要的业务却是经营洗车场的地产。

这个故事告诉大家的就是要关注自己的事业。

另外，为了财务安全，你也需要关注自己的事业。你的事业围绕着的是你的资产，而不是你的收入。在这个问题上富人和穷人及中产阶级在看法有着极大的差别，这就好比一个流氓看到漂亮的姑娘就想和其发生性行为。而正直的男人却说：真漂亮，就这样。（小声笑）或许这个比喻不太好，但我要告诉大家的是富人关心的焦点是他的资产而其他人关心的则是他们的收入。

大多数穷人或中产阶级财务保守的基本原因在于：“我不能承担风险”，这意味着他们的财务知识匮乏，他们必须依附于工作，他们必须安全运作。

所以许多收入不足的人更容易陷入财务困境。为增加现金，他们不得不出售资产。首先，他们个人资产的卖价只是他们在资产负债表上列支数字的一小部分；其次如果有收益，他们还要交税，也就是说每卖一次，政府就会从他们的收益中拿走一份，从而减少了可用来帮助他们摆脱债务的现金。这就是我为什么说某人实际上的净资产要比他们自己认为的少得多的原因了。

我说关注自己的事业，我的意思是建立自己强大的资产。想想看，一旦一美元落进了你的资产项，它就成了你的雇员。关于钱，最妙的是能让它一天 24 小时地工作并且为你的几代人服务。记住：作个努力工作的雇员，确保你的工作，但要不断构筑你的资产项。